

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

«УТВЕРЖДАЮ»

**Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
«Нижегородский государственный  
педагогический университет  
имени Козьмы Минина»  
(Мининский университет)**

ул. Ульянова, 1, Бокс 37  
Нижний Новгород, 603950  
тел.: (831) 436-18-74, факс: (831) 436-44-46  
e-mail: mininuniver@mininuniver.ru  
<http://мининунивер.рф>

Ректор ФГБОУ ВО «Нижегородский  
государственный педагогический  
университет имени Козьмы Минина»  
доктор философских наук, профессор  
А.А. Федоров  
«27» *Марта* 2018 г.



№ \_\_\_\_\_

На 01442/131 от 27.02.2018.

## ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина» о диссертации Черкашиной Маргариты Вадимовны «Способ репрезентации в поэзии Ива Бонфуа: от театрализации к экфрасису», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Научное исследование М.В.Черкашиной посвящено изучению произведений французского поэта Ива Бонфуа (1923-2016). Диссертант обращается к важной проблеме: взаимодействию зрительного и словесного образа, показывая специфику их отношений через прием театрализации и использование жанровой формы экфрасиса в поэзии Бонфуа.

Структура работы отражает логику исследования, соответствует поставленной цели и задачам. Диссертация состоит из введения, трех глав, разделенных на параграфы и подпункты (в оглавлении работы это деление отражено частично), заключения, двух приложений и списка использованной литературы.

Во введении определены цель, задачи, актуальность, научная новизна, представлены положения, выносимые на защиту, обозначены теоретическая и практическая значимость исследования. Также во введении раскрывается методологическая основа исследования, которую составили труды А.Ф.Лосева, Ролана Барта, Ю.М.Лотмана, В.Беньямина, Г.Башляра и многих других ученых. Здесь же дано рабочее определение экфрасиса – основного предмета изучения М.В.Черкашиной, представлены различные подходы к его пониманию и выделены наиболее близкие к концепции в творчестве Ива Бонфуа.

В первой главе исследования представлены эстетические взгляды Ива Бонфуа, отражающие его отношение к проблеме образа-изображения («война против образа»), образ-видение мешает, с т.зр. Бонфуа, восприятию реального мира. Теоретические положения концепции Бонфуа, противопоставление образа-видения и «истинного места» встраиваются диссертанткой в контекст философских учений Платона, Ницше и Хайдеггера. На протяжении текста исследования М.В.Черкашина делает неоднократные отсылки к первой главе и анализу эстетической концепции автора, иллюстрируя ее примерами из художественных произведений, уточняя отдельные положения или показывая их изменение на протяжении творчества. Обращение к первой главе есть и на последней странице исследования, в заключении: «экфрасис в зрелой поэзии Бонфуа, будучи реализацией его концепций «войны с образом», и «множественности образов», и «места истины», в то же время демонстрирует невозможность слова обойтись без образа, инкорпорированного в мышление и речь» (с.253), что создает подобие кольцевой композиции и украшает работу М.В.Черкашиной.

Вторая глава диссертационного исследования («Театрализация ранней поэзии Ива Бонфуа как поле взаимодействия визуального и словесного») посвящена изучению поэм «О движении и неподвижности Дувы», «Анти-Платон» и др. Следует отметить обширный корпус художественных и критических текстов Бонфуа, привлеченных М.В.Черкашиной для анализа. Благодаря этому выводы, к которым приходит исследователь, убедительно доказаны. Уровень анализа текстов остается высоким на протяжении всего диссертационного исследования, несмотря

на обилие материала глубина изучения текстов не страдает, и это является несомненным достоинством работы М.В.Черкашиной.

Однако диссертационное исследование могло бы украсить сопоставление театра в поэмах Ива Бонфуа с «фантастическим» театром Артюра Рембо, представленным в нескольких поэтических миниатюрах в прозе сборника «Озарения» («Сцены», «Парад», «Города» и др.). Хотя произведения Рембо и сборник «Озарения» упоминаются в диссертации (миниатюра «После потопа», с. 167), тема театра осталась без внимания. К сожалению, также не показана связь театрализации в произведениях Ива Бонфуа и концепции «театра для театра» Т.Готье, представленной в романе «Мадмуазель де Мопен», а также образа театра в сборнике «Галантные празднества» П.Верлена.

Третья глава диссертационного исследования – «Экфрасис в поэзии Ива Бонфуа» – представляет собой анализ различных типов экфрасиса, выделенных в поэтических произведениях автора. Эта глава, на наш взгляд, наиболее удачна. Именно в ней сконцентрирован материал исследования, которой может получить практическое применение: выделение разных типов экфрасиса на примере творчества Бонфуа (экфрасис именованного и три типа живописного экфрасиса – контекстуальный, воображаемый и экфрасис *tombeau*). В этой представлено исследование стихотворений, в которых живописный образ соседствует с вербальным, и этот материал может быть использован не только в преподавании курсов, посвященных французской литературе XX в и современной поэзии, но и в преподавании междисциплинарных курсов, посвященных взаимодействию живописи и литературы.

Выводы, представленные в заключении, в полной мере отражают результаты исследования. Заключение тщательно выверено, его тезисы убедительны и соотнесены с положениями, выносимыми на защиту.

В первом приложении собраны поэтические тексты Ива Бонфуа, на основе анализа которых выделены типы экфрасиса. Во втором приложении представлен иллюстративный материал – картины и скульптуры, образы которых даны в текстах-экфрасисах. Однако принцип расположения памятников искусства в приложении не

слишком удобен: очевидно, они представлены в той последовательности, в которой к ним обращается диссертант, но т.к. все они собраны вместе, более удобным для поиска был бы алфавитный принцип расположения.

Диссертационное исследование М.В.Черкашиной привлекает глубиной и обстоятельностью анализа поэтических текстов и образов Ива Бонфуа, продуманностью суждений, обоснованностью выводов, вытекающих из тщательно проведенного сопоставительного анализа художественных произведений. Однако по прочтении остались некоторые вопросы и замечания:

1. Работа отличается логичностью и последовательностью изложения материала, хорошо оформлена, в ней почти нет опечаток (встречаются на стр. 35, 39, 49 и др.). Недостатком оформления текста исследования, на наш взгляд, является некоторая перегруженность синтаксических конструкций, затрудняющая восприятие текста и умозаключений автора (см., например: «В вышедшей в том же году, что и поэма «Вчерашнее царство пустыни», поэме «Начертанный камень», 1958 г. (которой предпослан эпиграф из «Зимней сказки» Шекспира, в которой присутствует эпизод игнорирования одним из главных персонажей предсказания дельфийского оракула, за что он наказывается утратой друга, жены, сына и затем дочери – то есть будущего как такового, впрочем, в конце пьесы благополучие оставшихся в живых персонажей восстанавливается), пятнадцать стихотворений имеют название «Камень», как бы развивая эту мысль, легшую в основу «гимна» камню в эссе «Гробницы Равенны» (1953).», с. 148 диссертации).

2. В работе выделены типы экфрасиса: экфрасис именованья, связанный с изображением архитектурных памятников, и три вида живописного экфрасиса – контекстуальный, воображаемый и экфрасис tombeau. Существует ли различие в технике создания произведений (на уровне изобразительно-выразительных средств, тропов, синтаксических конструкций и т.п.) или различие кроется только в содержании?

3. В работе не отражено влияние поэтов Парнасской школы (Т.Готье, Ш.Леконта де Лиля, Ж.-М.Эредиа и др.) на творчество Ива Бонфуа. Анализ экфрасиса во французской литературе без обращения к концепции «чистого искусства» парнасцев, сборнику «Эмали и камеи» Т.Готье и «Античные стихотворения» Леконта де Лиля, представляется неполным. Остались без внимания и научные труды, посвященные визуальным образам в поэзии парнасцев (например, диссертационное исследование О.С.Павловой «Концепция античности в поэзии Т.Готье: сборник «Эмали и камеи» (Н.Новгород, 2000)»).

Высказанные замечания носят частный характер. Они не отменяют общей, бесспорно, положительной оценки представленной диссертации. В целом исследование М.В.Черкашиной демонстрирует не только самостоятельный детальный анализ произведений, выполненный на высоком профессиональном уровне, но и показывает перспективы дальнейших исследований: фотографический и музыкальный экфрасис в поэзии Ива Бонфуа.

Основное содержание исследования отражено в автореферате и девяти работах, шесть из которых опубликованы в изданиях, входящих в Перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованный ВАК при Минобрнауки РФ.

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования заключается в формировании целостного представления о теории образа в критических работах Ива Бонфуа и использовании различных типов экфрасиса в его поэтических текстах разного времени. Диссертация имеет **практическую значимость**. Ее наблюдения и выводы могут быть успешно использованы в практической деятельности при чтении лекций, посвященных истории французской литературы XX в., проведении семинаров, спецкурсов, посвященных творчеству Ива Бонфуа, жанру экфрасиса, а также в интегративных спецкурсах, связанных с исследованием специфики произведений разных видов искусств (театра, литературы, живописи, архитектуры), в научных исследованиях, соответствующих проблематике диссертации.

Диссертационное исследование М.В.Черкашиной соответствует требованиям пп.9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней ВАК при Минобрнауки РФ, утвержденному постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 (редакция от 02.08.2016). М.В.Черкашина заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук.

Отзыв составлен кандидатом филологических наук, доцентом кафедры русской и зарубежной филологии НГПУ им.К.Минина Юлией Анатольевной Марининой. Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры 26 марта 2018 года, протокол № 7.

Зав. кафедрой русской и зарубежной филологии  
доктор филологических наук,  
профессор

Н.М.Ильченко

26.03.2018

Сведения об Ильченко Наталье Михайловне,  
Заведующей кафедрой русской и зарубежной филологии ФГБОУ ВО  
«Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы  
Минина»

Доктор филологических наук, профессор  
- 603005, Нижегородская область, город Нижний Новгород, улица Ульянова,  
д. 1;

- тел.: 8(831) 2624022#189;  
- e-mail: [ilchenko\\_nm@mininuniver.ru](mailto:ilchenko_nm@mininuniver.ru)  
- сайт: [www.mininuniver.ru](http://www.mininuniver.ru)

Сведения о ведущей организации:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Нижегородский государственный педагогический  
университет имени Козьмы Минина».

603005, Нижегородская область, город Нижний Новгород, улица Ульянова, д.

1.

Эл.почта (e-mail): [mininuniver@mininuniver.ru](mailto:mininuniver@mininuniver.ru)

Сайт (www): [mininuniver.ru](http://mininuniver.ru)

Телефон: 8 (831) 262-23-74,

Факс: 8 (8312) 36-44-46